КРАТКОЕ ОПИСАНІЕ

СИРІЙСКОЙ РУКОПИСИ

НОВАГО ЗАВѢТА,

пріобрѣтенной ИМПЕРАТОРСКОЮ Публичною Библіотекою

въ 1897 году.

СОСТАВИЛЪ
П. К. КОКОВЦОВЪ.



С.-ПЕТЕРБУРГЪ
Сѵнодальная Типографія
1900

По части восточныхъ рукописей Императорская Публичная Библіотека обогатилась въ 1897 году однимъ весьма удачнымъ пріобрѣтеніемъ. Въ небольшомъ, но крайне цѣнномъ собраніи сирійскихъ рукописей Библіотеки (въ которомъ находятся между прочимъ такія драгоцѣнности, какъ напр. рукопись перевода Церковной Исторіи Евсевія, датированная 462 г. по Р. Х., и единственная извѣстная полная рукопись Ученія Аддая), не имѣлось еще ни одной полной рукописи древне-сирійскаго перевода священныхъ книгъ Новаго Завѣта (такъ называемаго перевода Пешитты), занимающаго, какъ извѣстно, по древности первое мѣсто среди всѣхъ вообще переводовъ Новаго Завѣта и представляющаго поэтому громадный интересъ для исторіи новозавѣтнаго текста и всѣхъ связанныхъ съ этимъ вопросовъ. Благодаря счастливому случаю удалось восполнить, наконецъ, этотъ пробѣлъ и пріобрѣсти довольно древнюю рукопись всего Новаго Завѣта въ сирійскомъ переводѣ Пешитты, притомъ въ особенно цѣнящейся *несторіанской* его редакціи.

Рукопись заключаетъ въ себѣ 269 листовъ въ большую 4-ую д. л., въ тетрадяхъ по 10 листовъ въ каждой. Начало

*



и конецъ каждой тетради отмѣчены внизу страницы нумераціей. Первая тетрадь имѣетъ теперь только 8 листовъ, а отъ послѣдней уцѣлѣло только 2 листа (если причислять сюда и послѣдній листъ рукописи, не соединенный въ настоящее время съ остальною частью рукописи). Писана рукопись на пергаменѣ древнимъ сирійскимъ письмомъ эстрангело, несторіанскаго типа, и обильно снабжена, повидимому, a prima manu пунктуаціею. Рукопись содержитъ всѣ священныя книги Новаго Завѣта, за исключеніемъ, конечно, тѣхъ, которыя не вошли вообще въ составъ древнѣйшаго сирійскаго канона, т. е. 2-го посланія Петра, 2-го и 3-го посланій Іоанна, посланія Іуды и Апокалипсиса Іоанна Богослова. Такимъ образомъ, мы имѣемъ слѣдующія новозавѣтныя книги: Евангеліе отъ Матѳея л. 2 *b* (стр. 3), Евангеліе отъ Марка л. 39 *b* (стр. 78), Евангеліе отъ Луки л. 62 *b* (стр. 124), Евангеліе отъ Іоанна л. 103 *a* (стр. 205), Дѣянія св. апостоловъ л. 132 *b* (стр. 264), посланіе апостола Іакова л. 174 *a* (стр. 347), (1-е) посланіе апостола Петра л. 178 *a* (стр. 355), (1-е) посланіе апостола Іоанна л. 182 *b* (стр. 364), посланія апостола Павла: къ Римлянамъ л. 186 *b* (стр. 372), 1-е къ Коринѳянамъ л. 202 *a* (стр. 403), 2-е къ Коринѳянамъ л. 218 *a* (стр. 435), къ Галатамъ л. 228 *a* (стр. 455), къ Ефесянамъ л. 233 *b* (стр. 466), къ Филиппійцамъ л. 237 *b* (стр. 474), къ Колоссянамъ л. 241 *a* (стр. 482), 1-е къ Ѳессалоникійцамъ л. 244 *b* (стр. 488), 2-е къ Ѳессалоникійцамъ л. 247 *b* (стр. 494), 1-е къ Тимоѳею л. 249 *b* (стр. 498), 2-е къ Тимоѳею л. 253 *b* (стр. 506), къ Титу л. 256 *b* (стр. 512), къ Филимону л. 258 *b* (стр. 516), къ Евреямъ л. 259 *a* (стр. 517). Въ концѣ рукописи недостаетъ нѣсколькихъ листовъ, содержавшихъ окончаніе Посланія къ Евреямъ, именно гл. 11. 38—13. 25. За этимъ единственнымъ исключеніемъ рукопись наша содержитъ полный текстъ новозавѣтныхъ книгъ сирійскаго канона.

Въ раздѣленіи текста на отдѣлы слѣдуетъ отмѣтить, что

такъ называемыя Аммоніевы дѣленія (равно какъ и Евсевіевы каноны) въ нашей рукописи отсутствуютъ. Взамѣнъ этого Евангелія раздѣлены на болѣе крупные отдѣлы, приближающіеся по объему къ нашимъ (общепринятымъ) главамъ и извѣстные уже изъ другихъ древнихъ сирійскихъ рукописей (напр. рук. Брит. Муз. Add. 14460, датированной 600 г. по Р. Х.), а также изъ латинскихъ рукописныхъ евангеліаріевъ (см. O. Schmid, Über verschiedene Eintheilungen der Heil. Schrift, p. 30 ss.). Такихъ отдѣловъ наша рукопись насчитываетъ въ Евангеліи отъ Матѳея 22, въ Евангеліи отъ Марка—13, въ Евангеліи отъ Луки—23 и въ Евангеліи отъ Іоанна—20. Дѣянія св. апостоловъ и всѣ посланія подраздѣлены на подобные же отдѣлы, причемъ Дѣянія св. апостоловъ вмѣстѣ съ тремя соборными посланіями (Іакова, 1-мъ Петра и 1-мъ Іоанна) считаются за одну книгу и раздѣлены всѣ вмѣстѣ на 32 отдѣла, а посланія ап. Павла содержатъ (съ однимъ общимъ счетомъ для всѣхъ) 55 такихъ отдѣловъ. Надо замѣтить, впрочемъ, что за отсутствіемъ конца рукописи, посланія ап. Павла обрываются на 54-мъ дѣленіи. Отдѣлы эти отмѣчаются въ рукописи на поляхъ, причемъ одновременно ведется и общій счетъ отдѣловъ для всей рукописи.

Въ концѣ каждаго Евангелія, равно какъ и посланій апостола Павла находятся любопытныя замѣтки, извѣстныя, впрочемъ, съ нѣкоторыми варіантами и изъ многихъ другихъ сирійскихъ рукописей и касающіяся мѣста составленія данной новозавѣтной книги и т. п. По этимъ замѣткамъ Евангеліе отъ Матѳея было возвѣщаемо имъ по-еврейски въ Палестинѣ, Евангеліе отъ Марка по-римски въ Римѣ, Евангеліе отъ Луки по-гречески въ Александріи, Евангеліе отъ Іоанна по-гречески въ Ефесѣ; изъ посланій ап. Павла посланіе къ Римлянамъ было написано изъ Коринѳа и послано чрезъ Фиву, 1-е посланіе къ Коринѳянамъ написано изъ Ефеса и послано чрезъ Тимоѳея, 2-е посланіе къ Коринѳянамъ написано изъ Филиппъ въ Македоніи и послано

чрезъ Тита, посланіе къ Галатамъ писано изъ Рима и послано чрезъ Тита, посланіе къ Ефесянамъ написано изъ Рима и послано чрезъ Тихика, посланіе къ Филиппійцамъ писано изъ Рима и послано чрезъ Епафродита, посланіе къ Колоссянамъ писано изъ Рима и послано чрезъ Тихика, 1-е посланіе къ Өессалоникійцамъ написано изъ Аөинъ и послано чрезъ Тимоөея, 2-е посланіе къ Өессалоникійцамъ писано изъ Лаодикіи въ Писидіи и послано чрезъ Тимоөея, 1-е посланіе къ Тимоөею написано изъ Лаодикіи и послано чрезъ Луку, 2-е посланіе къ Тимоөею написано изъ Рима и послано чрезъ Луку, посланіе къ Титу написано изъ Никополиса и послано чрезъ Зину и Аполлоса, посланіе къ Филимону написано изъ Рима и послано чрезъ Онисима.

На поляхъ находятся иногда масоретскія замѣтки, касающіяся произношенія извѣстныхъ буквъ и акцентуаціи текста и заслуживающія большого вниманія по интересу, который онѣ представляютъ для исторіи сирійскаго произношенія и сирійской пунктуаціи. Кромѣ этого попадаются на поляхъ же указанія извѣстныхъ праздниковъ и т. п., въ которые читаются соотвѣтствующія мѣста текста.

На послѣднемъ листѣ рукописи находится приписка слѣдующаго содержанія: «Оконченъ этотъ Новый Завѣтъ въ субботу 16 Нисана 1292 года благословенныхъ грековъ, въ городѣ Низибіи въ Месопотаміи. Да заселитъ его Господь во благости своей! Аминь»; немного ниже значится: «А писана эта книга, полная жизни, честнаго Евангелія, немощнымъ и слабымъ священникомъ Авраамомъ, сыномъ священника Наөанаила, сына священника Денхи, изъ достославнаго города Низибіи. Да будутъ охраняемы жители его отъ всякихъ бѣдъ духовныхъ и тѣлесныхъ! Аминь». Рукопись, такимъ образомъ, написана въ 981 году по Р. X. Конечно, листъ съ припискою въ настоящее время не соединенъ съ остальною частью рукописи и можетъ справедливо вызывать поэтому, со стороны болѣе или менѣе осторожныхъ палеографовъ, нѣкоторыя сомнѣнія

въ его принадлежности къ нашей рукописи (хотя съ другой стороны ничто, повидимому, не говоритъ прямо противъ этого). Но во всякомъ случаѣ рукопись написана тонкимъ, изящнымъ эстрангело и по палеографическимъ соображеніямъ должна быть отнесена скорѣе къ древнимъ несторіанскимъ рукописямъ, и въ частности къ X—XII вѣкамъ по Р. Х.